



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
17 October 2001

Russian  
Original: French

---

### Пятый комитет

#### Краткий отчет о 7-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 11 октября 2001 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Бхаттараи.....(Непал)  
(Заместитель Председателя)  
*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

### Содержание

Пункт 122 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов

Программа обслуживания посетителей

План капитального ремонта

Информационная технология в Секретариате

Прибыльность коммерческих видов деятельности Организации  
Объединенных Наций

Проекты, финансируемые из Счета развития

Общие прения

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC-750, 2 United Nations Plaza), а также включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 10 ч. 00 м.*

**Пункт 122 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов**

**Программа обслуживания посетителей (A/55/835 и A/56/7)**

1. **Г-н Нива** (помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию), представляя доклад Генерального секретаря, содержащий предложение о новом качестве обслуживания посетителей Организации Объединенных Наций (A/55/835), напоминает, что данная концепция, выдвинутая Фондом "За лучший мир", получила развитие в исследовании, представленном теми же консультантами, которые подготовили предварительный план капитального ремонта. На данной стадии речь идет лишь о документе концептуального характера, в котором предлагается принимать взносы натурой. Это не бюджетный документ, но, если данное предложение будет осуществляться, это повлечет за собой эксплуатационные расходы, которые будут иметь последствия для регулярного бюджета. Именно в этой связи оно уже сейчас представляется на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Речь идет о том, чтобы принять от Американской ассоциации содействия Организации Объединенных Наций (при выполнении ряда условий, изложенных в пункте 20 доклада) новый павильон для приема посетителей, что позволит предложить им комплекс интерактивных экспонатов, расширить коммерческую деятельность и повысить ее прибыльность.

2. Предложение Генерального секретаря было сделано до событий 11 сентября, которые неизбежно скажутся на его реализации. С точки зрения основной установки на обеспечение безопасности делегатов, персонала и посетителей связь между приемом посетителей и планом капитального строительства приобретает новое значение, поскольку соображения безопасности требуют тесной увязки этих двух элементов.

3. Генеральный секретарь предлагает в принципе принять этот взнос, с тем чтобы Ассоциация могла начать сбор средств и приступила бы к схематической разработке плана, исходя из того, что средства, необходимые на строительство нового павильона и подземного перехода, соединяющего его со зданием Генеральной Ассамблеи (оценочная стоимость 50–60 млн. долл. США), будут собраны Американской ассоциацией содействия Организации Объединенных Наций, которая также сделает взнос натурой для оборудования нового павильона и соответствующего оснащения его мультимедийных интерактивных экспозиций. Эксплуатационные расходы лягут на Организацию Объединенных Наций, что будет иметь последствия для регулярного бюджета, которые рассматриваются в разделе VI доклада. Если данное предложение будет принято, эти расходы начнутся после того, как павильон будет открыт для посетителей, то есть не ранее начала двухгодичного периода 2004–2005 годов.

4. Генеральный секретарь подтверждает, что процедуры, изложенные в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/36/643) будут соблюдаться на всех этапах выполнения проекта. В этом докладе Консультативный комитет рекомендует в целях обеспечения международного характера проекта расширить круг потенциальных доноров и пригласить к участию в проекте другие национальные ассоциации содействия Организации Объединенных Наций, которые могли бы дать по нему свои

соображения. Генеральный секретарь уже уведомил об этой рекомендации Американскую ассоциацию содействия Организации Объединенных Наций.

5. С другой стороны, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам полагает, что Администрация должна детально рассмотреть вопрос о фиксированных расходах. Для изучения того, как эти расходы будут компенсироваться возможными поступлениями, необходимо более подробное знакомство с построением и предполагаемым содержанием мультимедийных интерактивных экспозиций, которые станут известны лишь после завершения комплексного проектного плана. Только тогда детальный проект бюджета, содержащий точные оценки поступлений и эксплуатационных расходов, будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Кроме того, Генеральный секретарь изучит возможность обеспечить рекламу нового центра приема посетителей с наименьшими затратами по линии общественного обслуживания. В своем предложении Генеральный секретарь предусматривает создание фонда для проведения капитальных работ. В соответствии с рекомендациями Консультативного комитета нормативные положения, регулирующие пополнение и использование фонда, а также управление им, будут представлены на рассмотрение этого Комитета одновременно с окончательными предложениями по данному проекту.

#### **План капитального ремонта (A/55/117 и Add. 1)**

6. **Г-н Нива** (помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию) информирует Пятый комитет о ходе работы над планом капитального ремонта в дополнение к докладу Генерального секретаря, представленному в июне 2000 года (A/55/117). В своей резолюции 55/238 Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря подготовить комплексный проектный план и детальный анализ расходов в связи с генеральным планом капитального ремонта с уточнением мер, призванных не допустить перерасхода средств, и с определением всех целесообразных альтернативных вариантов и постановила ассигновать на эти цели 8 млн. долл. США. Генеральный секретарь провел международный тендер, в результате которого подрядил итальянскую компанию "Ренато Сарно", имеющую архитекторов и специалистов в области механического и электрического оборудования, а также специалистов-консультантов (в том числе компании "Тернер констракшн компани" и "Сиска энд Хеннеси энджиниерз", которые участвовали в строительстве зданий Организации Объединенных Наций 50 лет назад). Изучение концепции проекта и анализ затрат должны быть завершены в феврале 2002 года. В связи с событиями 11 сентября генеральный план капитального ремонта приобрел новые аспекты и еще большую актуальность. Как отметил в своем докладе Генеральный секретарь, система безопасности устарела, а средства обеспечения безопасности персонала явно недостаточны (Управление служб внутреннего надзора сигнализировало о недостатках системы безопасности еще в 1988 году в своем ежегодном докладе A/53/428, пункт 95). Поскольку ввиду событий 11 сентября возникла необходимость расширить диапазон намечаемых работ с учетом различных сценариев возможных опасностей, программа работ была пересмотрена в соответствии с данными приоритетами. С февраля по март 2001 года по просьбе Конгресса Главное финансово-контрольное управление Соединенных Штатов подробно изучило генеральный план капитального ремонта и пришло к выводу, что предлагаемая реконструкция оправданна и соответствует лучшей международной практике. Переговоры с Соединенными Штатами продолжаются, и, как только представится возможность, начнутся переговоры с городом и штатом Нью-Йорк. По возможности в ближайшее время будет создана консультативная группа из экспертов в области финансов и видных деятелей, которая займется в первую очередь рассмотрением различных вариантов финансирования проекта. Доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблее, текст которого должен быть готов в мае или

июне 2002 года и подлежит обсуждению на 57-й сессии, будет касаться прежде всего объемов основной программы реконструкции, о которой идет речь в подпунктах а) – е) пункта 44 документа A/55/117. Там также будут представлены различные варианты решения проблем, перечисленных в пунктах 44 – 49 данного документа. Будут уточнены последствия строительства, в частности в связи с вызванным работами временным переводом ряда служб в другие помещения. И, наконец, в докладе будут рассмотрены методы контроля за расходами и недопущения перерасхода отпущенных средств. Не предпринимая постановлений Генеральной Ассамблеи, Администрация считает целесообразным уже сейчас предпринять шаги для должной подготовки последующих этапов проекта. В частности, предполагается еще до завершения разработки концепции выбрать компанию, ответственную за выполнение работ, с тем чтобы можно было провести анализ разработанных проектов с точки зрения их выполнимости и способов осуществления. Надзор за проектом поручен небольшой группе сотрудников Секретариата под руководством помощника Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию, однако в дальнейшем, когда проект будет утвержден Генеральной Ассамблеей, необходимо будет дополнительно включить в нее специалистов требуемого профиля и создать группу, которая будет заниматься только данным проектом. Предложения по этому вопросу будут включены в доклад Генерального секретаря.

#### **Информационная технология в Секретариате (A/55/780 и A/56/7)**

7. **Г-н Нива** (помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию) представляет доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Информационная технология в Секретариате: План действий" (A/55/780), в первой части которого излагается стратегический план и его основные задачи, а во второй описываются скоординированные виды деятельности, направленные на их выполнение. Часть этих мер осуществлена, реализация других планируется. Обследование существующих инфраструктур Секретариата, проведенное в 2000 году, показало, что в целом Секретариату удалось не отстать от достижений в области информационной технологии, однако ситуация в различных департаментах и местах службы разная с точки зрения как собственно инфраструктуры, так и подготовки персонала. Все департаменты и места службы испытывали трудности с набором и удержанием на работе специалистов по информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ). Главное, что показало обследование, – это необходимость создания скоординированного плана действий, с тем чтобы Организация могла в полной мере использовать новые компьютерные технологии и идти в ногу с прогрессом. Цель плана действий, представленного на рассмотрение Пятого комитета, – обеспечить всему Секретариату единообразный технологический уровень, соответствующий последним достижениям в этой области. Основные задачи касаются информации (доступ и обмен), поддержки ИКТ периферийных учреждений, технической инфраструктуры, наращивания потенциала и создания системы электронного управления. В докладе подробно разбираются основные виды деятельности, направленные на достижение данных целей, уже проведенные мероприятия, меры, которые предстоит принять, и ожидаемые результаты. Одним из основных аспектов является правильное управление деятельностью в области информационных и коммуникационных технологий. Предусматривается, что управление этими системами будет частично централизовано – Руководящий комитет по реформе и управлению принял решение о создании в Центральных учреждениях Совета по информационной и коммуникационной технологии (Совет ИКТ), несущего ответственность за управление базовой инфраструктурой, установление стандартов, выбор методологии и внедрение информационных систем в масштабах всей Организации, тогда как местные комитеты ИКТ будут заниматься оборудованием, программным обеспечением и людскими ресурсами на уровне департаментов и отделений.

Помимо этого, Совет ИКТ будет отвечать за координацию мероприятий, предусмотренных планом действий, следить за потребностями Организации и за развитием информационных и телекоммуникационных технологий, с тем чтобы консультировать по этим вопросам Руководящий комитет.

**Прибыльность коммерческих видов деятельности  
Организации Объединенных Наций  
(A/55/546 и A/56/7)**

8. **Г-н Нива** (помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию) представляет доклад Генерального секретаря о предлагаемых мерах по повышению прибыльности коммерческих видов деятельности Организации Объединенных Наций (A/55/546). Он указывает, что некоторые из них представляют собой легко осуществимые предложения, а другие требуют крупных перемен. В исследовании, проведенном по поручению Генерального секретаря частной консультационной фирмой, обращается внимание на проблему помещений – один из важнейших элементов прибыльности коммерческой деятельности. Помещения, отведенные для обслуживания посетителей, за последние более чем 40 лет не претерпели сколько-нибудь существенных изменений, что ограничивает диапазон услуг, которые можно было бы оказывать. Предложение о новом качестве обслуживания посетителей, представленное ранее на данном заседании (документ A/55/835), предусматривает увеличение их площади более чем вдвое (с примерно 3625 кв. м до примерно 8350 кв. м), что позволило бы значительно улучшить оборудование и услуги, предлагаемые посетителям. Наряду с этим предлагается ряд мер краткосрочного характера, которые увеличили бы прибыльность коммерческой деятельности и, что не менее важно, повысили бы ее качество. Речь идет о модернизации вывесок и указателей, а также освещения и об активном рекламировании экскурсоводами в ходе экскурсий предлагаемых коммерческих услуг. Оратор отмечает, что модернизация Венского кафе была осуществлена полностью за счет подрядчика.

9. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам сформулировал ряд конкретных рекомендаций относительно прибыльности коммерческих видов деятельности (A/56/7, пункты РПЗ.5–РПЗ.13). Управление централизованного вспомогательного обслуживания полностью согласно с Консультативным комитетом. Эти рекомендации либо уже выполняются, либо будут включены в общие рамки проекта повышения качества обслуживания посетителей. По истечении срока контракта с нынешним подрядчиком кафе, кафетерия и ресторана в апреле 2003 года впредь при заключении новых подрядных договоров будет обязательно запрашиваться мнение Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Наряду с этим были предприняты необходимые шаги, с тем чтобы договориться с руководством почтовой администрации страны пребывания об установлении более благоприятных ставок возмещения, которое будет выплачивать Организация Объединенных Наций, и о возможности передачи торговли почтовыми марками внешнему подрядчику. Что касается Книжного магазина Организации Объединенных Наций, то Администрация согласна с мнением Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно того, что будущий подрядчик должен иметь опыт книжной торговли, для того чтобы увеличивать продажу изданий Организации Объединенных Наций и сопутствующих публикаций. Однако преобразования, которые повлечет за собой внедрение предложений о новом качестве обслуживания посетителей, вынуждают отложить поиск и выбор такого подрядчика до тех пор, пока не прояснится концепция всего комплекса центра приема посетителей.

**Проекты, финансируемые из Счета развития (A/55/913)**

10. Г-н Сивили (помощник Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам), представляя доклад Генерального секретаря об осуществлении проектов, финансируемых из Счета развития (A/55/913), отмечает, что этот доклад следует рассматривать вместе с докладом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по части XIII предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (A/56/7, пункты XIII.1–XIII.5). Доклад большей частью посвящен ходу выполнения 23 проектов, утвержденных в бюджете по программам на 1998–1999 годы и в бюджете по программам на 2000–2001 годы, а также их результатам. В докладе характеризуется положение на 31 марта 2001 года, поэтому оратор представляет обновленную информацию, отражающую положение на конец сентября 2001 года. Из общей суммы ассигнований в 26 130 000 долл. США, утвержденной на 23 проекта со времени создания Счета развития, по состоянию на 30 сентября 2001 года было израсходовано около 12 млн. долл. США, или 45,4 процента. Остаток на Счете равен 14 264 800 долл. США. Составление доклада послужило поводом для подведения итогов работы. Были, в частности, извлечены уроки относительно управления Счетом, отчетности и проведения оценки.

11. Г-н Сивили прежде всего подчеркивает роль, которую играет Исполнительный комитет по экономическим и социальным вопросам в выборе и подготовке проектов, финансируемых из Счета развития, а также в контроле за их исполнением. Совместное выполнение межсекторальных, межрегиональных, региональных и субрегиональных проектов, которое всячески поощряется, было бы очень трудно осуществлять на практике без содействия Исполнительного комитета. Однако следует отметить, что Счет развития способствует и обеспечению единообразия концепций технического сотрудничества и деятельности Секретариата. Становится все более очевидным, что использование информационных и коммуникационных технологий, которое поощряет Исполнительный комитет, является хорошим способом снижения расходов и достижения максимальных результатов. Именно эти технологии позволяют Департаменту по экономическим и социальным вопросам обеспечивать централизованную поддержку Счету развития, не выделяя ему при этом специальных структур или дополнительных штатных сотрудников, что обошлось бы очень дорого. Web-страница Счета развития (сайт на английском языке, адрес: <<http://www.un.org/esa/devaccount/>>), созданная в третьем квартале 2000 года, позволяет, в частности, получать в реальном времени последнюю информацию по всем утвержденным проектам, а также тексты решений, касающихся Счета развития и директив в отношении представления проектов, их финансирования и отчетности. Web-страница позволяет обеспечивать связи с другими заинтересованными департаментами и программами. Департамент по экономическим и социальным вопросам закончил недавно специальный модуль Интегрированной системы мониторинга, предназначенный для Счета развития. Начиная с октября 2001 года доклады о ходе работы по проектам, финансируемым из Счета развития, можно будет делать в режиме онлайн и в реальном времени, то есть именно тогда, когда будут осуществляться различные конкретные меры.

12. Затем оратор переходит к недостаткам, выявленным при изучении докладов учреждений-исполнителей (о которых идет речь в части IV доклада A/55/913, пункты 280–291). Руководитель программы разобрал их с исполнителями, и сейчас принимаются необходимые меры для их систематического устранения.

13. Анализ проектов, финансируемых со Счета развития, позволил извлечь несколько ценных уроков. Когда это возможно, следует поручать разработку и исполнение проекта двум или нескольким учреждениям одновременно. Это способствовало бы распространению наилучшей практики управления и обеспечению единообразия систем планирования, контроля и отчетности. Другой вывод касается необходимости обеспечить устойчивость результатов проектов после окончания их финансирования. Ограниченность ресурсов Счета развития вынуждает его в определенный момент прекращать оказание поддержки проектам, но не мешает ему

предоставлять дополнительное финансирование, позволяющее внедрять новые виды деятельности в области развития, имеющие демонстрационное воздействие. Следует отметить, что необходимо предусмотреть такого рода поддержку еще на стадии создания проекта и подумать о донорах и партнерах, к которым можно было бы обратиться в нужный момент. Особенно важно, чтобы страны, получающие помощь, чувствовали себя в полной мере активными участниками проектов. Еще один вывод: новые проекты следует поручать лишь тем учреждениям-исполнителям, которые способны их осуществить, и не поручать дополнительно новые проекты учреждению, в работе которого наблюдается отставание, поскольку мешает выполнение других приоритетных задач, по крайней мере до выяснения того, исправлено ли положение, и способно ли оно вновь курировать проекты. И, наконец, выяснилось, что подчас недорогие проекты имеют больший демонстрационный эффект и создают лучшие условия для дальнейшей работы, чем проекты более сложные. По всей видимости, наибольшие шансы для завершения в течение двухлетнего периода имеют проекты стоимостью от 600 тыс. до 900 тыс. долл. США. В заключение оратор подчеркивает, что значение Счета развития как катализатора выходит за рамки непосредственных результатов самих проектов и обогащает всю совокупность мер по техническому сотрудничеству.

### **Общие прения**

14. **Г-н Тилеманс** (Бельгия) берет слово от имени Европейского союза. Он сообщает, что к его заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом (Болгария, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Чешская Республика, Румыния, Словакия и Словения), ассоциированные Кипр, Мальта и Турция, а также Норвегия, – страна, входящая в Европейскую зону свободной торговли и Европейскую экономическую зону. Европейский союз с интересом встретил новый проект улучшения качества обслуживания посетителей, предложенный Секретариатом (A/55/835). Однако он считает, что доклад неполный, поскольку касается больше эксплуатационных расходов на предлагаемые услуги, нежели капитальных затрат. Проект, в частности, неразрывно связан с планом капитального ремонта здания Организации Объединенных Наций и должен быть вновь рассмотрен во время представления следующих этапов этого плана. Европейский союз поддерживает рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно участия частного сектора. По этому вопросу следует четко определить обязательства Секретариата и компаний, участвующих в проекте (A/56/7, пункт 113). С другой стороны, Европейский союз задается вопросом о правомерности оптимистических оценок Секретариата относительно поступлений, целесообразности создания фонда содействия программе и способов управления этим фондом. Поэтому необходим более подробный анализ проекта.

15. Европейский союз одобряет доклад Генерального секретаря по вопросу о прибыльности коммерческих видов деятельности (A/55/546) и замечания, сделанные Консультативным комитетом по этому поводу. Европейский союз, в частности, подчеркивает, что необходимо составить план, в котором будут уточнены коммерческие цели и способы их достижения. Необходимо также рационализировать административные структуры, связанные с этим видом деятельности, сделать упор на привлечении субподрядчиков и провести учет помещений Центральных учреждений, занимаемых учреждениями, не относящимися к Организации Объединенных Наций.

16. Европейский союз с интересом принимает к сведению стремление Секретариата лучше координировать деятельность в области информационной технологии. Предложенный Секретариатом план действий (A/55/780) учитывает возникшие проблемы и дает общие



направления развития, которые Европейский союз одобряет. Европейский союз поддерживает рекомендации Консультативного комитета относительно необходимости учреждения какого-то центрального органа, который решал бы вопросы общей политики, стратегических направлений и стандартов. Необходимо ощутимо повысить эффективность и производительность труда и высвободить ресурсы для направления их в другие секторы, избегая при этом использования множества дорогостоящих, несовместимых и дублирующих друг друга систем. Что касается организационной структуры, то Европейский союз одобряет принцип "частично централизованной модели", однако констатирует, что ее внедрение на сегодняшний день невозможно ввиду отсутствия критериев, позволяющих проводить различие как между сферой "централизованных" решений и сферой решений "децентрализованных", так и между административными процедурами, соответствующими каждой из них. В отношении технических средств и людских ресурсов Секретариат не уточняет, в какой мере предусмотренный способ координации обеспечит повышение эффективности. И, наконец, Европейский союз выражает озабоченность тем, что бюджетные последствия плана действий не учтены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, в котором уже предусмотрено израсходовать 150 млн. долл. США на информационные технологии, хотя план действий является важной предпосылкой для принятия любого решения об инвестициях в эту область. Как и Консультативный совет, Европейский союз считает, что пересмотренный план действий, включающий график осуществления и описание новой организационной структуры, а также связи между различными системами ИКТ и ожидаемым повышением эффективности с точки зрения затрат, следует представить Генеральной Ассамблее на ее 57-й сессии.

17. **Г-н Фокс** (Австралия), выступая также от имени Новой Зеландии и Канады, напомнил, что делегации этих трех стран были в числе тех, кто во время обсуждения нынешнего бюджета в 1999 году выразил озабоченность тем, что, хотя бюджет предусматривал значительные расходы на развитие информационной технологии, в нем не содержалось глобальной стратегии в данной области. Эти делегации с удовлетворением воспринимают доклад Генерального секретаря A/55/780, представленный в соответствии с пунктом 61 резолюции 54/249 Генеральной Ассамблеи, и с интересом отмечают результаты обследования, проведенного в 2000 году для определения технологических возможностей Секретариата. Эти страны также приветствуют интеграцию Комплексной системы управленческой информации и служб, занимающихся информационной технологией, в рамках одной структуры. Поскольку информационная технология является необходимым средством для эффективного исполнения Секретариатом своих задач, необходимо обратить особое внимание на разработку рамок стратегического планирования для определения требуемых ресурсов и установления приоритетов в развитии данного сектора. Поэтому вызывает удивление сообщение в пункте 14 доклада о том, что проект бюджета на 2002–2003 годы был подготовлен до разработки этой стратегии. Создается впечатление, что нет увязки между процессом стратегического планирования и ресурсами, необходимыми для проведения плана в жизнь. Оратор просит дать разъяснения по этому вопросу.

18. С другой стороны, данные делегации озабочены тем фактом, что предлагаемые меры не подкреплены ни планом выполнения, ни графиком работ, ни оценочными цифровыми данными. Во многих случаях ожидаемые результаты выглядят расплывчатыми и не поддающимися измерению. Они не соответствуют тому, чего можно было бы ожидать, учитывая размеры предполагаемых инвестиций. Например, в докладе не уточняется, каким образом более широкий поток информации и повсеместная информатизация повысят эффективность работы Секретариата. Необходимо, чтобы в новом проекте плана действий Секретариат определил конкретные задачи по повышению эффективности работы и указал бы или выработал механизм для организации выполнения указанных задач. В этом контексте необходимо заново проанализировать потребности, учитывая объем работы, определение должностных обязанностей, структуру подразделений и порядок их деятельности.

19. Возникает вопрос, адекватна ли та структура, которая на сегодняшний день занимается оценкой предложений в области информационной технологии. Проведенное обследование выявило дублирование должностей, несовместимость систем и неравноценный уровень информатизации различных служб. В докладе не указывается, какую роль в этой ситуации могли сыграть недостатки существующей структуры. Далеко не бесспорно, что добавление к ней Совета по ИКТ поможет решению проблемы. Следует также рассмотреть вопрос взаимоотношений между центральными службами и внутренними пользователями, в частности, для того чтобы определить, насколько оказываемая последним поддержка соответствует их потребностям. Кроме того, необходимо, чтобы предложения, требующие привлечения значительных ресурсов, проходили строгую техническую экспертизу. Делегации хотели бы знать, какие меры принимаются для исключения дальнейшего дублирования должностей, пока Отдел информационно-технического обслуживания определяет общее направление работ. Делегации выражают удовлетворение в связи с тем, что руководящий Комитет по реформе и управлению уже определил ряд приоритетных областей, которыми должны будут заняться специальные целевые группы (пункт 60 доклада), однако встает вопрос о том, как эти приоритеты связаны с планом действий.

20. **Г-н Мирохаммад** (Исламская Республика Иран), выступая от имени Группы 77 и Китая, констатирует, что в области информатизации достигнут прогресс, но без четкого представления о том, как реально используются в Секретариате новые технологии, невозможно разработать последовательную стратегию и планы ее осуществления для всего Секретариата и основных периферийных отделений. В связи с недостаточной координацией были приняты различные, подчас несовместимые, технические решения. Группа 77 констатирует, что проект бюджета по программам на 2002–2003 годы был составлен до того, как была разработана стратегия, предлагаемая в докладе Генерального секретаря. В связи с этим у Генеральной Ассамблеи будут отдельно испрашиваться значительные ресурсы. Оратор разделяет озабоченность Консультативного комитета в связи с тем, что доклад не содержит ни информации о финансовых потребностях в краткосрочной и долгосрочной перспективах, ни графика осуществления. Однако нельзя расширять использование информационной технологии без увеличения выделяемых на это людских и финансовых ресурсов. Группа 77 разделяет мнение Консультативного комитета относительно того, что инвестиции в информационные технологии должны приводить к заметному росту эффективности и производительности (A/56/7, пункт 89). Без такого роста инвестиции в данную область не создадут добавленной стоимости.

21. Что касается предложения о новом качестве обслуживания посетителей (A/55/835), то Группа 77 отмечает, что предполагаемые капитальные затраты будут полностью финансироваться из частных источников. Группа 77 поддерживает условия, выдвинутые Консультативным комитетом в пункте 107 его доклада, относительно принятия взносов натурой, в частности относительно того, чтобы были сохранены и не были скомпрометированы коммерциализацией авторитет и облик Организации Объединенных Наций. Учитывая международный характер Организации, следует постараться расширить круг потенциальных доноров, пригласив ассоциации содействия Организации Объединенных Наций других стран участвовать в проекте и высказать свои рекомендации. Прогнозируемый рост доходов основывается на предположении, что число посетителей возрастет. Объяснения, содержащиеся в докладе по данному пункту, представляются весьма полезными. Тем не менее Группа 77 задается вопросом, какие корректировки предусмотрены на случай, если такой прогноз не оправдается, учитывая, что расходы на эти цели должны возрасти с 6,5 млн. до 15,3 млн. долл. США. Группа 77 принимает к сведению предложение Генерального секретаря об учреждении фонда для проведения капитальных работ в целях повышения качества обслуживания посетителей. Однако она разделяет опасения Консультативного комитета относительно возможности возникновения дефицита средств, и тогда фонд станет финансовым бременем для Организации (A/56/7, пункт 112). На рассмотрение Генеральной Ассамблеи должен быть представлен

всеобъемлющий доклад на эту тему, в котором бы полностью учитывались замечания и рекомендации Консультативного комитета.

22. Что касается доклада Генерального секретаря о реализации проектов, финансируемых из Счета развития (A/55/913), то Группа 77 напоминает, что при создании Счета развития предполагалось внести на него сумму в 200 млн. долл. США, полученную за счет повышения производительности труда в Секретариате. Однако нынешний уровень весьма далек от этой амбициозной суммы. Группа 77 обращает внимание на замечание Консультативного комитета относительно того, что меры по повышению эффективности необязательно обеспечивают незамедлительную экономию средств и что зачастую меры, направленные на повышение эффективности, требуют новых инвестиций, особенно в области информационных технологий (A/56/7, пункт XIII.3). Группа отмечает, что со времени создания Счета развития по нему были утверждены 23 проекта на общую сумму в 26 130 000 долл. США. Из этой суммы на 31 марта 2001 года было израсходовано 8884 тыс. долл. США, то есть весьма незначительный процент. Группа 77 предлагает предпринять более решительные действия для полного осуществления всех утвержденных проектов.

23. Группа 77 отмечает, что координирующая деятельность Департамента по экономическим и социальным вопросам, который оказывает значительную поддержку проектам, финансируемым из Счета развития, осуществляется им в рамках имеющихся у него ресурсов. В этой связи Группа 77 отмечает выводы Управления служб внутреннего надзора (A/55/913, пункты 292 и 293) о том, что в условиях, когда ресурсы ограничены, а общая рабочая нагрузка Департамента растет, возможности для эффективного выполнения немаловажных функций контроля за проектами, их оценки и представления по ним отчетов пока недостаточны. Группа поддерживает рекомендацию Управления относительно того, что в проектных предложениях следует отражать все прямые и косвенные издержки, независимо от того, покрываются ли они из Счета развития или нет.

24. **Г-н Агиеман** (Гана) присоединяется к заявлению, сделанному представителем Исламской Республики Иран от имени Группы 77 и Китая. Что касается конкретно доклада Генерального секретаря об информационной технологии в Секретариате (A/55/780), то г-н Агиеман отмечает существенный рост в 1992–2000 годах компьютерного парка и расширение его использования. Значительные успехи были достигнуты, в частности, благодаря внедрению Комплексной системы управленческой информации и системы на оптических дисках. Однако развитие информационных технологий в рамках Организации Объединенных Наций осуществлялось большей частью от случая к случаю, без общего плана. Делегация Ганы отмечает, что ассигнования на информационные технологии в 2000–2001 годах и средства, испрашиваемые на эти же цели на 2002–2003 годы, составляют значительную сумму даже без учета затрат на проведение в жизнь плана действий. Они представляют собой одну из основных статей расходов. Делегация Ганы считает, что пора разработать план действий, с тем чтобы установить четкие рамки, в которых будут осуществляться расходы в этой области, обеспечить единообразие общих политических и управленческих решений, а также совместимость технических структур, протоколов и эксплуатационных систем. Делегация Ганы поддерживает выбранные основные направления деятельности и, в частности, стремление Секретариата иметь достаточно гибкую инфраструктуру, для того чтобы службы-пользователи имели возможность получить оборудование, программное обеспечение и персонал, отвечающие их запросам. Делегация поддерживает стремление Секретариата опираться прежде всего на уже имеющийся информационно-технологический потенциал.

25. Делегация Ганы призывает Генерального секретаря представить более детальные данные о финансовых последствиях осуществления плана действий. Она понимает, что инвестиции в информационные технологии редко обеспечивают незамедлительную экономию средств, но

могут обеспечить реальную экономию в среднесрочной и долгосрочной перспективах. Все более широкое внедрение в Организации информационной технологии – это уже необратимая тенденция, равно как и необходимость перестроить методы работы в рамках более широкого процесса реформ. Есть опасность того, что первоначальные инвестиции – поскольку речь идет не только о развитии инфраструктуры, технических средств и программного обеспечения, но и о подготовке персонала – будут довольно высокими. В этой связи делегация разделяет озабоченность Консультативного комитета, выраженную в пункте 117 его доклада, и призывает Департамент по управлению людскими ресурсами детально проработать вопрос вознаграждения и продвижения по службе столь молодой и мобильной категории персонала, какой являются специалисты в области информационной технологии.

26. Делегация Ганы вновь подчеркивает, что, как это признает в пункте 22 своего доклада Генеральный секретарь, внедрение информационных технологий не должно осуществляться в ущерб публикациям на бумажном носителе, которые следует сохранять на нынешнем уровне в краткосрочной и среднесрочной перспективах. В зависимости от спроса их использование может быть пересмотрено в долгосрочной перспективе. Было бы неприемлемо осуществлять информатизацию в ущерб тем, кто не имеет доступа к электронным средствам. В заключение делегация Ганы подчеркивает необходимость выделения достаточных ресурсов на осуществление плана действий в качестве вспомогательной деятельности по обеспечению выполнения утвержденных программ и мандатов и то, что инновации в сфере информационной технологии должны служить целям эффективности, производительности труда и экономии.

27. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация полностью присоединяется к заявлению, сделанному представителем Исламской Республики Иран от имени Группы 77 и Китая. Он спрашивает, как следует понимать слова "принять к сведению" в пункте 35 доклада о предлагаемых мерах по повышению прибыльности коммерческих видов деятельности (A/55/546). Известно, что Генеральная Ассамблея заявила в своем решении 55/488, что данное выражение является нейтральным и не говорит ни об одобрении, ни о неодобрении. Оратор хотел бы, чтобы Секретариат помнил об этом решении, когда будет представлять просьбы в адрес Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы она могла строить свою работу на надежной юридической основе. Касаясь того же пункта 35, в котором Генеральный секретарь просит Генеральную Ассамблею рекомендовать Секретариату приступить к осуществлению изложенных в докладе мер в таком порядке, чтобы это никоим образом не ставило под угрозу международный и некоммерческий характер Организации, оратор отмечает, что все вышеуказанные меры относятся к видам деятельности, осуществляемым на подрядной основе. Поэтому он хотел бы, чтобы Секретариат процитировал резолюции 54/256 и 55/232 Генеральной Ассамблеи, относящиеся к практике передачи видов деятельности на внешний подряд. С другой стороны, в отношении пункта 33 доклада он просил бы Секретариат сделать уточнения по поводу услуг в области общественного питания.

28. В докладе об осуществлении проектов, финансируемых из Счета развития (A/55/913), отмечает делегация Сирии, сказано, что ресурсы Счета формируются благодаря усилиям по перераспределению не связанных с программами расходов (пункт 1 доклада). Делегация хотела бы знать, было ли когда-либо дано определение расходов, связанных и не связанных с программами.

29. Наконец, зная, что Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам должен представить доклад Пятому комитету, г-н Наккари выражает пожелание, чтобы этот доклад был представлен в письменном виде на всех шести официальных языках Организации. Его делегация уже неоднократно высказывала такую просьбу.

30. **Председатель** заверяет, что передаст просьбу делегации Сирии Председателю Консультативного комитета.

31. **Г-жа Сунь Миньцин** (Китай) говорит, что полностью разделяет заявление, сделанное представителем Исламской Республики Иран от имени Группы 77 и Китая. Относительно предложений о новом качестве обслуживания посетителей Организации Объединенных Наций (A/55/835) она подчеркивает, что данный проект должен быть увязан воедино с планом капитального ремонта. Оратор выражает удовлетворение тем, что Американская ассоциация содействия Организации Объединенных Наций предложила предоставить взнос натурой для осуществления данного проекта, и подчеркивает в этой связи, что необходимо следовать критериям, изложенным в пункте 107 доклада Консультативного комитета (A/56/7). С другой стороны, надо надеяться, отмечает она, что другие аналогичные ассоциации также окажут содействие. Отмечая, что эксплуатационные расходы нового комплекса ложатся на государства-члены, делегация Китая хотела бы знать, каков будет их годовой объем. Она поддерживает выдвинутую Генеральным секретарем идею о создании фонда для проведения капитальных работ, призванного содействовать новому качеству обслуживания посетителей, в который будет перечисляться определенная доля валовых поступлений от коммерческой деятельности. Оратор выражает надежду, что данный проект не приведет к дополнительным расходам со стороны государств-членов, поскольку Консультативный комитет выразил определенную озабоченность на этот счет.

32. **Г-н Чандра** (Индия) указывает, что его делегация также присоединяется к заявлению, сделанному представителем Исламской Республики Иран от имени Группы 77 и Китая. Он отмечает справедливость замечаний, сделанных Консультативным комитетом в пунктах 85–94 его доклада (A/56/7) в отношении информационной технологии в Секретариате, касающихся, в частности, согласования и координации работы всей системы и представления Генеральной Ассамблеи на ее 57-й сессии подробного доклада относительно применения стратегии Организации Объединенных Наций в области информационной технологии в связи с предлагаемым бюджетом по программам, где должен быть сделан упор на информацию по вопросам поддержания мира.

33. Делегация Индии с удовлетворением отмечает, что реконструкция Венского кафе проводилась полностью за счет подрядчика. Что касается плана капитальных работ, то она с интересом ожидает представления его предварительного проекта, содержащего необходимую информацию. Делегация выражает удовлетворение тем, что Американская ассоциация содействия Организации Объединенных Наций предложила сделать взнос натурой для осуществления проекта, связанного с новым качеством обслуживания посетителей, и подчеркивает актуальность условий, выдвинутых в этой связи Консультативным комитетом, и, в частности, четвертого условия, которое направлено на предотвращение излишней коммерциализации помещений. Делегация указывает по этому поводу, что необходимо найти компромисс между репутацией Организации Объединенных Наций в глазах общественности и стремлением повысить прибыльность. Г-н Чандра рассказывает случай, который произошел в Магазине сувениров Организации Объединенных Наций, когда продавцы повели себя недостойным образом в отношении индийских туристов.

34. **Г-н Нива** (помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию) отмечает, что, как об этом сказано в докладе Консультативного комитета, предложения о новом качестве обслуживания посетителей должны быть увязаны с генеральным планом капитального ремонта, с тем чтобы были обеспечены все условия безопасности. Он вновь указывает, что доклад, относящийся к предложениям о новом качестве обслуживания посетителей (A/55/835), не является бюджетным документом, но что необходимо, тем не менее, внимательно изучить вопрос о размерах поступлений и расходов, учитывая, что расходы являются относительно стабильными, тогда как доходы колеблются в зависимости от числа посетителей (которое не зависит от Организации Объединенных Наций) и от тарифов на экскурсии. В этой связи Секретариат изучил опыт учреждений, которые занимались подобными

проектами. С другой стороны, очевидно, что Секретариат не может произвести соответствующие оценки, не имея основных положений проекта. Именно так поступили в отношении плана капитального ремонта, поскольку Секретариат получил разрешение представить проект его реализации до того, как по нему были приняты решения. Как только Комитет даст свое принципиальное согласие, Секретариат возобновит переговоры с Американской ассоциацией содействия Организации Объединенных Наций. Что касается приведенных цифр, то они были пересмотрены в сторону понижения по сравнению с первоначальной оценкой. Г-н Нива говорит, что замечания, сделанные представителем Исламской Республики Иран от имени Группы 77 и Китая, будут учтены.

35. Что касается коммерческих видов деятельности, то г-н Нива объясняет, что Секретариат более подробно рассмотрит вопросы, связанные с использованием внешнего подряда, а также возможности, которые дает проект, но это можно будет сделать лишь на более поздней стадии. В связи с поднятым делегацией Индии вопросом о необходимости найти компромисс между сохранением репутации Организации и обеспечением прибыльности, г-н Нива напоминает о своем стремлении избежать коммерциализации помещений. Именно поэтому прием посетителей предусматривается в отдельном здании на 47-й улице. С другой стороны, нужно обеспечить, чтобы посетители были отделены от делегатов и персонала. Г-н Нива указывает, что Секретариат уже принял меры в отношении персонала Магазина сувениров в связи с инцидентом, о котором упоминала делегация Индии.

36. Отвечая на замечания делегации Китая, г-н Нива подтверждает, что план капитального ремонта действительно задуман как единое целое с предложением о новом качестве обслуживания. Он указывает, что Американская ассоциация содействия Организации Объединенных Наций готова соблюдать выдвинутые Организацией условия. Он напоминает, что Ассоциация должна сделать взнос натурой в виде постройки здания, и что Секретариат должен будет заниматься не сбором средств, а лишь вопросами, связанными со стандартами, архитектурными решениями и графиком работ.

37. Г-н Нива подтверждает, что необходимо, естественно, увязать стратегию развития информационной технологии с бюджетом, который будет выделен на эти цели. Однако смысл составления плана действий состоит в том, чтобы обеспечить последовательность и единообразие проекта, изложить его цели и виды работ, а также механизмы их осуществления. Если для осуществления плана действий понадобятся дополнительные средства, то соответствующая просьба будет представлена на утверждение 57-й сессии Генеральной Ассамблеи. С другой стороны, график работ, который был уже передан Консультативному комитету, должен быть представлен в Совет ИКТ, который должен собраться в конце октября 2001 года. Г-н Нива говорит, что, по его мнению, принятая структура является подходящей. Вопрос организационной структуры в целом и на местах четко прописан в мандате, данном Совету ИКТ и Комитету по координации информационных систем. Что касается высказанных сомнений относительно связи между приоритетами и предпринятыми или предусмотренными мерами, то г-н Нива уточняет, что эти последние (всего 59) четко ориентируются на пять целей, сформулированных в плане действий. По поводу критики в отношении доклада о плане действий он говорит, что стимулирование циркуляции информации внутри и вне Организации Объединенных Наций позволит повысить эффективность Организации. Наконец, отвечая на замечание делегации Ганы, г-н Нива вновь подтверждает, что речь идет не об отказе от распространения документов на бумажном носителе, а лишь о стремлении развивать распространение их в электронной форме.

38. Г-н Сивили (помощник Генерального Секретаря по экономическим и социальным вопросам) высказывает мнение, что соответствующий Департамент сможет лучше ответить на вопросы относительно сумм, поступающих на Счет развития и не связанных с программами

расходов, заданные, соответственно, представителями Исламской Республики Иран и Сирийской Арабской Республики. Однако, что касается последнего вопроса, то, как он понимает, одна из целей Счета – обеспечить, чтобы экономия средств осуществлялась не за счет основных видов деятельности. В связи с замечанием представителя Исламской Республики Иран относительно суммы расходов г-н Сивили ссылается на заявление, сделанное им в начале заседания, в котором он упоминал цифровые данные, приведенные в докладе. На конец сентября 2001 года расходы составили примерно 12 млн. долл. США. Оратор объясняет, что задержка в осуществлении проектов произошла по двум причинам: с одной стороны, необходимо было пройти через период обкатки, а с другой стороны, поскольку первый транш был выделен поздно, Департаменту по экономическим и социальным вопросам пришлось осваивать оба транша в течение одного и того же двухлетнего периода. Однако, учитывая ускорение в осуществлении расходов, наблюдаемое в последние два месяца, г-н Сивили надеется, что отставание от графика будет ликвидировано в течение следующего двухлетнего периода.

39. **Г-н Фокс** (Австралия) в связи с разъяснениями г-на Нивы относительно расходов, связанных с осуществлением плана действий в отношении информационной технологии в Секретариате, уточняет, что его делегация не сможет голосовать за выделение дополнительных ресурсов до тех пор, пока не убедится в правильности выбранной стратегии. Он выражает надежду, что обсуждение этого вопроса будет продолжено.

*Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.*